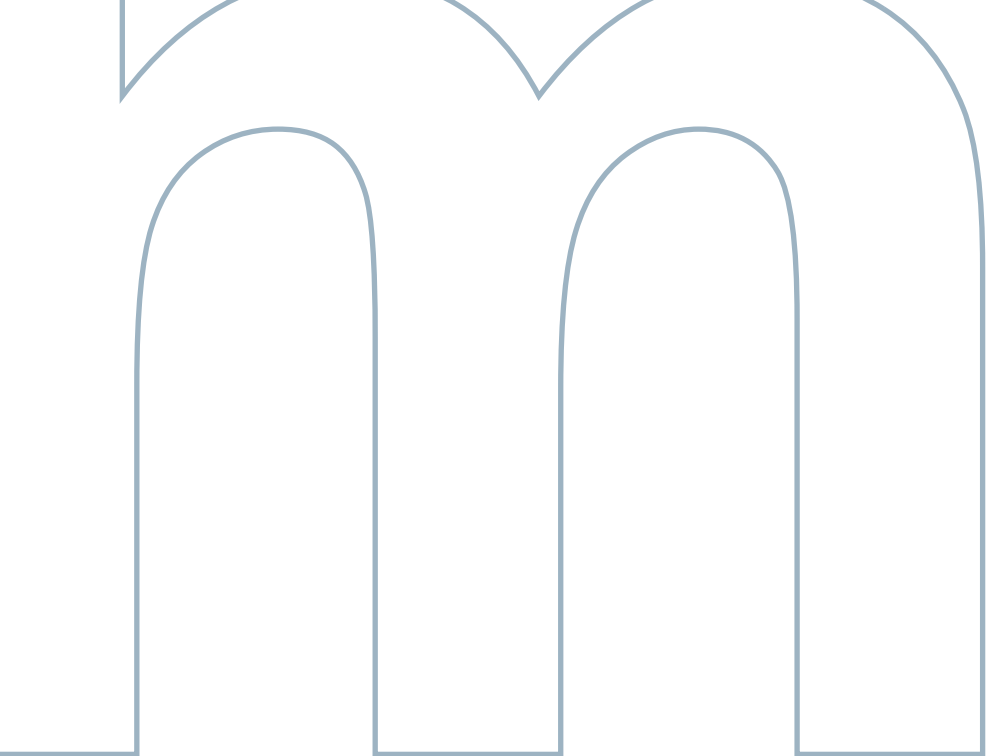




CARNET DE GARANTIE
LIBRETTO DI GARANZIA
CARNET DE GARANTÍA



CONDITIONS GÉNÉRALES DE GARANTIE DES REMORQUES AUTOMOBILES

MARTZ SP. Z O.O. EN VIGUEUR À PARTIR DE 5 NOVEMBRE 2025

Définitions:

"MARTZ Sp. z o.o." - MARTZ Sp. z o.o., dont le siège social se trouve à 21-040 Świdnik, Al. Lotników Polskich 1, inscrite à Krajowy Rejestr Sądowy KRS n° 0000549775, Sąd Rejonowy Lublin-Wschód w Lublinie z Siedzibą w Świdniku, VI Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, numéro d'identification NIP : 712-329-47-93

"Produit" - produits et composants d'équipement et pièces détachées proposés par MARTZ Sp. z o.o..

"Acheteur" – la personne ou l'entité ayant acquis le Produit couvert par les présentes conditions de garantie.

"Contrat" – le contrat de vente conclu entre l'Acheteur et le Garant (ou le Revendeur du Garant proposant les Produits de MARTZ Sp. z o.o.), y compris le contenu de l'offre et de la commande, dans le cas où les parties n'ont pas conclu de contrat distinct.

„Distributeur agréé” – point de vente proposant les produits de MARTZ Sp. z o.o., où l'Acheteur acquiert un Produit couvert par les présentes conditions de garantie.

1. Conditions générales de garantie

1.1 MARTZ Sp. z o.o., ci-après dénommé le "Garant", fournit à l'Acheteur une garantie de qualité pour le Produit acheté auprès du Garant ou du Revendeur du Garant conformément aux règles de garantie spécifiées ci-dessous.

1.2. La durée de la garantie accordée par le Garant est de 24 mois (garantie de base). La période de garantie commence à la date de la remise du Produit à l'Acheteur ou à la date à laquelle l'Acheteur est invité à retirer le Produit, si celui-ci retarde son retrait. La garantie de base peut être prolongée pour des périodes supplémentaires au-delà de la période de garantie initiale, selon les conditions prévues dans les programmes supplémentaires offerts par le Garant, tels que le programme « Garantie Plus ». Les conditions détaillées de la prolongation de la garantie sont définies dans des règlements distincts (la portée de la garantie supplémentaire peut être limitée à certains éléments spécifiques du Produit).

1.3. La période de garantie est prolongée du temps de l'exécution de réparations gratuites pendant la période de garantie (Contrôle de garantie).

1.4. Pendant la durée de la garantie, le Garant garantit que le Produit est exempt de tout défaut de matériau et de fabrication, et que le Produit fonctionne correctement (conformément aux spécifications du produit) dans des conditions d'utilisation normales, conformément à son objectif et au mode d'emploi.

1.5. Le Garant s'engage à supprimer gratuitement tout défaut de matériau ou de fabrication apparus pendant la période de garantie, conformément aux règles contenues dans les présentes Conditions Générales de Garantie, en réparant ou en remplaçant le Produit ou ses pièces par des pièces sans défaut. Le Garant décide de la méthode d'élimination des défauts.

1.6. Les défauts seront réparés par le service du Garant ou dans un centre de service désigné par le Garant.

1.7. Les coûts des réparations sous garantie et des pièces de rechange remplacées dans le cadre de la garantie à la suite d'un défaut identifié ne sont pas facturés à l'Acheteur.

1.8 Le Garant ne sera pas responsable des dommages subis par l'Acheteur, même s'ils sont causés par un défaut du Produit, y compris les pertes commerciales, les pertes de profits ou autres pertes indirectes ou consécutives résultant d'un défaut du Produit.

1.9. La responsabilité du Garant au titre de la garantie est exclue lorsque le produit est acheté par un entrepreneur.

L'Acheteur a le droit de prolonger la période de garantie de base dans le cadre du programme « Garantie Plus » jusqu'à une durée maximale de 36 mois (période de garantie prolongée), selon les conditions prévues dans un règlement distinct, la garantie prolongée étant limitée à certains éléments structurels du Produit – le châssis de la remorque, à condition que :

1. le contrôle de garantie soit effectué conformément au calendrier des inspections périodiques dans les centres de service agréés,
2. le bénéficiaire de la garantie livre le Produit à ses propres frais,
3. chaque inspection soit attestée dans la Carte de Garantie du Produit,
4. l'absence d'attestation entraîne la perte des droits liés à la période de garantie prolongée,
5. en raison d'un mauvais état technique du Produit, le Garant puisse refuser de signer le rapport d'inspection de garantie.

2. Champ d'application de la garantie

2.1 La garantie couvre uniquement le Produit du Garant, c'est-à-dire la remorque (éléments structurels, châssis, carrosserie, train de roulement, installations).

2.2 La garantie ne couvre que les défauts résultant de causes restées au Produit vendu. Un défaut de matériau et de fabrication est considéré comme un défaut resté au produit, entraînant un fonctionnement contraire aux spécifications du fabricant.

2.3 La garantie ne couvre pas :

- 1) les défauts et les dommages apparus ou signalés après l'expiration de la période de garantie ;
- 2) l'usure naturelle des pièces consommables telles que les garnitures de freins et leurs composants, les câbles de freins et leurs composants, la bande de roulement des pneus, les ampoules, etc. ; et la détérioration de l'esthétique du Produit résultant de son utilisation et du passage du temps ; les dommages mécaniques, les fils électriques coupés ou sectionnés,
- 3) les défauts et les dommages causés directement ou indirectement par des forces naturelles telles que la grêle, la foudre, le gel, l'eau, le sel, l'impact de substances chimiques, le rayonnement UV, etc ;
- 4) les défauts et les dommages résultant directement ou indirectement : du non-respect du mode d'emploi, d'une mauvaise utilisation du Produit, de l'utilisation du Produit dans des conditions qui ne lui sont pas naturelles, de l'utilisation de consommables inappropriés (par exemple, graisse, huile, etc.) ou de produits chimiques destinés au nettoyage des surfaces, ou de l'utilisation de pièces / composants non recommandés par le fabricant ;
- 5) les défauts et les dommages causés directement ou indirectement par la modification de la forme ou de la fonction d'origine du Produit, y compris le dysfonctionnement du Produit causé par une discorde entre des composants ou des pièces auto-assemblés ; l'installation de modifications dans des endroits non adaptés à cet effet ; l'absence d'installation professionnelle des modifications,
- 6) les défauts et les dommages causés directement ou indirectement pendant le transport du Produit, causés par une utilisation ou un stockage inappropriés du Produit, résultant d'une utilisation du produit non conforme à sa destination ou à son mode d'emploi ;
- 7) les dommages résultant d'événements fortuits (dommages électriques, incendie, inondation, collisions et accidents de la circulation, etc.)
- 8) dommages résultant de l'utilisation du Produit dans des conditions ou d'une manière non conforme aux spécifications du fabricant ou au manuel d'utilisation, ainsi que des dommages causés par des conditions météorologiques défavorables;
- 9) les défauts et les dommages au Produit qui peuvent être une conséquence directe ou indirecte de l'utilisation du Produit qui n'était pas en parfait état de fonctionnement et/ou présentait un défaut mécanique au moment où le défaut ou le dommage s'est produit,
- 10) les composants et les équipements de fonctionnement couverts par une garantie distincte ;
- 11) la corrosion de surface causée par l'impact de pierres, de gravier ou d'autres matériaux abrasifs,
- 12) la décoloration des tôles galvanisées causée par les agents atmosphériques,
- 13) les dommages mécaniques à la surface de transport causés par une répartition inadéquate du poids de la cargaison, l'absence de protection des arêtes vives de la cargaison, la pression ponctuelle ou le glissement de la cargaison sur la surface de transport pendant le chargement et le transport,
- 14) les effets de l'abandon de matériaux agressifs dans la zone de chargement pendant une durée supérieure à la période de transport.

2.4. L'Acheteur perd les droits découlant de la garantie (cela s'applique aussi bien à la période de garantie de base qu'à la période de garantie prolongée prévue dans les programmes en vigueur, y compris le programme « Garantie Plus ») dans les cas suivants:

- 1) non-respect du mode d'emploi du Produit, y compris l'utilisation du Produit contraire à sa destination ;
- 2) absence de contrôle périodique du Produit par le service du Garant (ou celui indiqué par le Garant) dans les délais spécifiés dans le mode d'emploi (les contrôles périodiques ne sont pas effectués dans le cadre de la garantie accordée et sont payants)

3) le non-signalement du défaut immédiatement après sa constatation, mais au plus tard dans un délai de 7 jours à compter de la date de sa découverte, ainsi que l'utilisation continue du Produit défectueux malgré la constatation du défaut;

4) produit s'avère incomplet, des réparations non autorisées, effectuées sur le Produit, modifications des composants de la remorque ou changements structurels.

5) défaut d'exécution des activités décrites dans le mode d'emploi, que l'Acheteur est tenu d'effectuer par lui-même et à ses frais.

3. Réalisation de la garantie

3.1. La garantie est basée sur la preuve de la vente du Produit (par exemple, la facture) et le carnet de garantie du Produit en question.

3.2. Un Carnet de Garantie est délivré pour les remorques afin de documenter les inspections de garantie. Le Carnet de Garantie est remis avec la remorque après l'achat. Le Fabricant met à disposition le modèle en vigueur du Carnet de Garantie sur son site Internet.

3.3. En cas de service de garantie, l'Acheteur est tenu de livrer le Produit au service de garantie à ses propres frais et son risque.

3.4. Avant la livraison du Produit pour une réparation sous garantie, l'Acheteur est tenu de contacter MARTZ Sp. z o.o. par téléphone afin de vérifier le dommage réel (défaut) du Produit par des consultants techniques, qui aideront à résoudre le problème ou confirmeront la nécessité de transmettre le Produit en réparation. L'évaluation des consultants est de nature préliminaire et ne préjuge pas de la reconnaissance des demandes de garantie.

3.5. Les réclamations de garantie peuvent être acceptées et traitées uniquement par le Garant ou son service agréé.

3.6. Chaque défaut doit être signalé au Concessionnaire du Garant ou au Garant immédiatement, au plus tard dans un délai de 7 jours à compter de la date de détection, par écrit à l'adresse enregistrée du Garant ou par courrier électronique à l'adresse suivante biuro@martz.eu. Dans le cadre de la notification, le document de notification doit être rempli conformément au modèle figurant sur <https://martz.eu/fr/base-de-connaissances/enregistrement-et-documents>. Les plaintes au titre de la garantie, ci-après dénommées réclamations, effectuées sans respecter les procédures et les délais ne seront pas prises en considération.

3.7. La réclamation doit être accompagnée d'une description détaillée de de dysfonctionnement du Produit (défaut), en tenant compte de l'environnement de travail et de la manière dont les défauts sont apparus, ainsi que de la date et des circonstances dans lesquelles le défaut a été découvert.

3.8. L'Acheteur est tenu de fournir des informations écrites sur toute modification apportée au Produit, en particulier les dispositifs ou composants supplémentaires installés, avant de remettre le Produit au Garant. En l'absence de telles informations, le risque de perte ou de dommage accidentel de ces composants est supporté par l'Acheteur.

3.9. Le Garant s'efforcera de faire rectifier le défaut dans les 30 jours suivant la livraison du produit défectueux au Garant. Le Garant se réserve le droit de prolonger cette période en cas de nécessité d'importer des éléments à réparer de l'extérieur de la Pologne ou dans d'autres cas justifiés.

3.10. Le garant a le droit de facturer à l'acheteur les frais de service et/ou de transport, si la réclamation s'avère injustifiée, c'est-à-dire si le dommage n'est pas couvert par la garantie ou si l'objet s'avère être opérationnel.

3.11. Les pièces remplacées par le Garant et le Produit deviennent la propriété du Garant.

3.12. La réparation sous garantie doit être documentée par une inscription dans le carnet d'entretien du produit.

4. Conditions générales de contrôle

4.1. Les contrôles de garantie des remorques doivent être effectués conformément au calendrier figurant dans le Carnet de garantie.

4.2. Le contrôle est attesté par une inscription dans le carnet de service du produit. par un technicien de service de MARTZ Sp. z o.o.. (ou un agent de service désigné par MARTZ Sp. z o.o.)

4.3. Les frais des contrôles sont à la charge de l'Acheteur.

5. Autres conditions

5.1. Le Carnet de Garantie a la priorité sur les garanties de fabricant qui peuvent être contenues dans le manuel d'utilisation ou dans d'autres documents fourni avec le Produit

5.2. Si l'Acheteur est en retard dans le paiement du prix de vente du produit au Garant, le Garant a le droit de s'abstenir d'exécuter ses obligations en vertu de la garantie jusqu'à ce que le paiement en souffrance ait été intégralement payé.

5.3. Les droits et obligations des parties au titre de la présente garantie sont régis exclusivement par les dispositions contenues dans les Conditions Générales de Garantie et le Carnet de Garantie.

5.4. Une liste à jour des services autorisés de MARTZ Sp. z o.o. est disponible sur le site www.martz.eu ou dans les bureaux de MARTZ Sp. z o.o.



ENREGISTREZ VOTRE REMORQUE - GARANTIE PLUS

En tant que l'un des rares fabricants de remorques sur le marché, nous offrons une **Garantie PLUS** supplémentaire qui prolonge la période de garantie standard de 2 ans d'une année supplémentaire. Nos clients obtiennent ainsi jusqu'à **3 ans de protection**.

Vous disposez de 14 jours calendaires à compter de la date d'achat pour obtenir une protection de garantie supplémentaire.

Pour vous inscrire, rendez-vous sur le site www.martz.eu/fr/enregistrer-un-produit

Ciascuna di esse è coperta da una garanzia standard di 2 anni. Registrando il tuo rimorchio in questa sottopagina, otterrai gratuitamente un anno aggiuntivo di Garanzia Plus sui componenti strutturali del telaio, ovvero gli elementi del telaio. Gli altri componenti del rimorchio non sono coperti dalla garanzia estesa.

CONDIZIONI GENERALI DI GARANZIA acPER RIMORCHI AUTOMOBILISTICI

MARTZ SP. Z O.O. IN VIGORE DA NOVEMBRE 2025

Definizioni:

"MARTZ Sp. z o.o." – MARTZ Sp. z o.o. con sede in 21-040 Świdnik, ul. Al. Lotników Polskich 1, iscritta al Registro Nazionale dei Tribunali con il numero KRS 0000759548, Tribunale Distrettuale Lublin-Wschód di Lublin con sede a Świdnik, VI Sezione Commerciale del Registro Giudiziario Nazionale, codice fiscale NIP: 712-323-86-71

"Prodotto" – prodotti e componenti di apparecchiature offerti da MARTZ Sp. z o.o., nonché relativi pezzi di ricambio.

"Acquirente" – il soggetto che ha acquistato il Prodotto coperto dalle presenti condizioni di garanzia.

"Contratto" – il contratto di vendita concluso tra l'Acquirente e il Garante (o il Rivenditore del Garante che offre i Prodotti MARTZ Sp. z o.o.), incluso il contenuto dell'offerta e dell'ordine, qualora le parti non abbiano stipulato un contratto separato.

"Rivenditore autorizzato" – punto vendita che offre i prodotti MARTZ Sp. z o.o., presso il quale l'Acquirente acquista un Prodotto coperto dalle presenti condizioni di garanzia.

1. Principi generali della garanzia

1.1. MARTZ Sp. z o.o., di seguito denominata "Garante", concede all'Acquirente una garanzia di qualità sul Prodotto acquistato dal Garante o dal Rivenditore del Garante in conformità con i principi di garanzia indicati di seguito.

1.2. Il periodo di garanzia concesso dal Garante è di 24 mesi (garanzia di base). Il periodo di garanzia decorre dalla data di consegna del Prodotto all'Acquirente o dalla data di invito dell'Acquirente al ritiro del Prodotto, qualora l'Acquirente ritardi il ritiro. La garanzia di base può essere estesa per periodi aggiuntivi oltre il periodo di garanzia di base, secondo le condizioni previste nei programmi aggiuntivi offerti dal Garante, come ad esempio il programma "Garanzia Plus". Le regole dettagliate per l'estensione della garanzia sono definite in regolamenti separati (l'ambito della garanzia aggiuntiva può essere limitato solo a determinati componenti del Prodotto).

1.3. Il periodo di garanzia è prorogato per il tempo necessario all'esecuzione della riparazione gratuita durante il periodo di garanzia (Revisioni in garanzia).

1.4. Il Garante garantisce, per il periodo di validità della garanzia concessa, che il Prodotto è privo di difetti di materiale e di fabbricazione e che il Prodotto funziona correttamente (secondo le specifiche del prodotto) condizioni normali di utilizzo, conformi alla sua destinazione d'uso e alle istruzioni per l'uso.

1.5. Il Garante si impegna a rimuovere gratuitamente i difetti di materiale o di fabbricazione rilevati durante il periodo di garanzia, in conformità con le norme contenute nelle presenti Condizioni Generali di Garanzia, mediante la riparazione o la sostituzione del Prodotto o di sue parti con altri esenti da difetti. Il Garante decide le modalità di rimozione del difetto.

1.6. I difetti saranno eliminati dal servizio di assistenza del Garante o da un servizio di assistenza designato dal Garante.

1.7. I costi delle riparazioni in garanzia e dei pezzi di ricambio sostituiti in garanzia nell'ambito di un difetto accertato non sono a carico dell'Acquirente.

1.8. Il Garante non è responsabile per eventuali danni subiti dall'Acquirente, anche se causati dalla comparsa di difetti del Prodotto, né è responsabile per eventuali perdite commerciali, mancati profitti o altre perdite indirette o secondarie derivanti dal difetto del Prodotto.

1.9. La responsabilità del Garante in materia di garanzia è esclusa in caso di acquisto del Prodotto da parte di un imprenditore.

1.10. L'Acquirente ha il diritto di estendere il periodo di garanzia di base nell'ambito del programma "Garanzia Plus" fino a un massimo di 36 mesi (periodo di garanzia esteso), secondo le condizioni previste da un regolamento separato, con la garanzia estesa limitata a specifici elementi strutturali del Prodotto – il telaio del rimorchio, a condizione che:

1. il controllo di garanzia sia effettuato in conformità al programma delle ispezioni periodiche presso i centri di assistenza autorizzati,
2. il titolare della garanzia consegna il Prodotto a proprie spese,
3. ogni controllo sia confermato nella Scheda di Garanzia del Prodotto,
4. la mancanza di conferma comporti la perdita dei diritti derivanti dal periodo di garanzia esteso,
5. a causa dello stato tecnico inadeguato del Prodotto, il Garante possa rifiutare di firmare la revisione di garanzia.

2. Ambito della garanzia

2.1. La garanzia copre esclusivamente il Prodotto del Garante, ovvero il rimorchio (elementi costruttivi, telaio, carrozzeria, sistema di guida, impianti).

2.2. La garanzia copre esclusivamente i difetti derivanti da cause inerenti al Prodotto venduto. Per difetto di materiale e di fabbricazione si intende un difetto inerente al Prodotto che ne causa un funzionamento non conforme alle specifiche del produttore.

2.3. La garanzia non copre:

- 1) difetti e danni rilevati o segnalati dopo la scadenza del periodo di garanzia;
- 2) usura naturale delle parti soggette a usura quali: guarnizioni dei freni e loro componenti, cavi dei freni e loro componenti, battistrada dei pneumatici, lampadine, ecc.; nonché deterioramento estetico del Prodotto derivante dal suo utilizzo e dal passare del tempo; danni meccanici, cavi elettrici tagliati o strappati,
- 3) difetti e danni causati direttamente o indirettamente dall'azione di forze naturali quali grandine, fulmini, gelo, acqua, sale, sostanze chimiche, raggi UV, ecc.;
- 4) difetti e danni causati direttamente o indirettamente da: mancato rispetto delle istruzioni per l'uso, uso del Prodotto non conforme alla sua destinazione, utilizzo del Prodotto in condizioni non naturali, dall'uso di materiali di consumo non idonei (ad es. lubrificanti, oli, ecc.) o prodotti chimici destinati alla pulizia delle superfici, o dall'uso di parti/componenti non raccomandati dal produttore;
- 5) difetti e danni causati direttamente o indirettamente da modifiche alla forma o alla funzione originale del Prodotto, compreso il malfunzionamento del Prodotto causato da un conflitto tra componenti o parti installate autonomamente; installazione di modifiche in luoghi non adatti a tale scopo; mancanza di un'installazione professionale delle modifiche,
- 6) difetti e danni causati direttamente o indirettamente durante il trasporto del Prodotto, causati da un uso o conservazione impropri del Prodotto, derivanti dall'uso del Prodotto in modo non conforme alla sua destinazione d'uso o alle istruzioni per l'uso;
- 7) danni derivanti da eventi fortuiti (danni elettrici, incendi, allagamenti, collisioni e incidenti stradali, ecc.);
- 8) danni derivanti dall'utilizzo del Prodotto in condizioni o in modo non conformi alle specifiche del produttore o al manuale d'uso, nonché danni causati da condizioni meteorologiche avverse;
- 9) difetti e danni al Prodotto che possono essere direttamente o indirettamente conseguenti all'uso del Prodotto che, al momento della comparsa del difetto o del danno, non era in perfette condizioni e/o presentava un danno meccanico,
- 10) componenti di consumo e accessori coperti da una garanzia separata;
- 11) corrosione superficiale causata da urti di pietre, ghiaia o altri materiali abrasivi,
- 12) scolorimento delle lamiere zincate causato da agenti atmosferici,
- 13) danni meccanici alla superficie di trasporto causati da una distribuzione inadeguata del peso del carico, dalla mancata protezione dei bordi taglienti del carico, dalla pressione puntuale o dallo spostamento del carico sulla superficie di trasporto durante il carico e il trasporto,
- 14) effetti derivanti dal lasciare materiali aggressivi nello spazio di carico per un periodo superiore alla durata del trasporto.

2.4. L'Acquirente perde i diritti derivanti dalla garanzia (cioè si applica sia al periodo di garanzia di base sia al periodo di garanzia esteso previsto dai programmi vigenti, incluso il programma "Garanzia Plus") nei seguenti casi:

- 1) mancato rispetto delle istruzioni per l'uso del Prodotto, compreso l'uso del Prodotto non conforme alla sua destinazione d'uso;
- 2) mancata revisione periodica del Prodotto da parte del servizio di assistenza del Garante (o da parte di un servizio indicato dal Garante) nei termini indicati nelle istruzioni per l'uso (le revisioni periodiche non sono eseguite nell'ambito della garanzia concessa e sono a pagamento)
- 3) la mancata segnalazione del difetto immediatamente dopo la sua scoperta, comunque non oltre 7 giorni dalla data della scoperta, nonché l'ulteriore utilizzo del Prodotto difettoso nonostante la rilevazione del difetto;
- 4) constatazione dell'incompletezza del Prodotto, esecuzione di riparazioni non autorizzate del Prodotto, modifica di elementi del rimorchio o modifiche strutturali.
- 5) Mancato rispetto delle operazioni descritte nel manuale d'uso, che l'Acquirente è tenuto a eseguire autonomamente e a proprie spese.

3. Esecuzione della garanzia

- 3.1. La base per usufruire della garanzia è la prova di acquisto del Prodotto (ad es. fattura) e il libretto di garanzia del Prodotto in questione.
- 3.2. Per i rimorchi viene rilasciato un Libretto di Garanzia allo scopo di documentare i controlli di garanzia. Il Libretto di Garanzia viene consegnato insieme al rimorchio dopo l'acquisto. Il Produttore rende disponibile il modello vigente del Libretto di Garanzia sul proprio sito web.
- 3.3. In caso di prestazione di servizi in garanzia, l'Acquirente è tenuto a consegnare il Prodotto al servizio di assistenza in garanzia a proprie spese e a proprio rischio.
- 3.4. Prima di consegnare il Prodotto per la riparazione in garanzia, l'Acquirente è tenuto a contattare telefonicamente MARTZ Sp. z o.o. al fine di verificare l'effettivo danno (difetto) del prodotto da parte dei consulenti tecnici, che aiuteranno a risolvere il problema o confermeranno la necessità di consegnare il Prodotto al servizio di assistenza. La valutazione dei consulenti è di natura preliminare e non pregiudica il riconoscimento dei reclami derivanti dalla garanzia.
- 3.5. Le richieste di garanzia possono essere accettate e gestite solo dal Garante o dal suo servizio autorizzato.
- 3.6. Ogni difetto deve essere segnalato immediatamente, entro e non oltre 7 giorni dalla data della sua scoperta, al Rivenditore del Garante o al Garante stesso per iscritto all'indirizzo della sede del Garante o via e-mail all'indirizzo: biuro@martz.eu. La segnalazione deve essere accompagnata dal modulo di segnalazione conforme al modello pubblicato sul sito <https://martz.eu/it/base-di-conoscenze/registrazione-e-documenti>. Le richieste di risarcimento in garanzia, di seguito denominate reclami, presentate senza il rispetto delle procedure e dei termini non saranno prese in considerazione.
- 3.7. Al reclamo deve essere allegata una descrizione dettagliata dei sintomi del malfunzionamento del Prodotto (difetti), tenendo conto dell'ambiente di lavoro e del modo in cui i difetti si manifestano, nonché della data e delle circostanze in cui il difetto è stato rilevato.
- 3.8. L'Acquirente è tenuto a fornire informazioni scritte su eventuali modifiche apportate al Prodotto, in particolare su dispositivi aggiuntivi o componenti installati, prima di consegnare il Prodotto al Garante. In mancanza di tali informazioni, il rischio di perdita accidentale o danneggiamento di tali elementi è a carico dell'Acquirente.
- 3.9. Il Garante farà tutto il possibile per eliminare il difetto entro 30 giorni dalla consegna del Prodotto difettoso al Garante. Il Garante si riserva il diritto di prorogare tale termine in caso di necessità di importare elementi per la riparazione al di fuori del territorio polacco o in altri casi giustificati.
- 3.10. Il Garante ha il diritto di addebitare all'Acquirente i costi dei servizi di assistenza e/o di trasporto se il reclamo si è rivelato infondato, ovvero se il danno non era coperto dalla garanzia o se il dispositivo si è rivelato funzionante.
- 3.11. Le parti e il Prodotto sostituiti dal Garante diventano di sua proprietà.
- 3.12. La riparazione in garanzia è documentata con una registrazione nel libretto di manutenzione del Prodotto.

4. Condizioni generali del servizio

- 4.1. Le revisioni in garanzia dei rimorchi devono essere eseguite secondo il programma riportato nel Libretto di garanzia.
- 4.2. La revisione è attestata dalla registrazione effettuata dal tecnico MARTZ Sp. z o.o. (o dal servizio indicato da MARTZ Sp. z o.o.) nel libretto di manutenzione del prodotto.
- 4.3. I costi delle revisioni sono a carico dell'Acquirente.

5. Altre condizioni

- 5.1. Il Libretto di Garanzia ha carattere prioritario rispetto alle garanzie di fabbrica che possono essere contenute nel manuale d'uso o in altri documenti allegati al Prodotto venduto.
- 5.2. Se l'Acquirente è in ritardo con il pagamento del prezzo di vendita del prodotto al Garante, quest'ultimo ha il diritto di sospendere l'adempimento degli obblighi derivanti dalla garanzia fino al pagamento integrale dell'importo dovuto.
- 5.3. I diritti e gli obblighi delle parti derivanti dalla presente garanzia sono regolati esclusivamente dal contenuto delle disposizioni contenute nelle Condizioni Generali di Garanzia e nel Libretto di Garanzia.
- 5.4. L'elenco aggiornato dei centri di assistenza autorizzati MARTZ Sp. z o.o. è disponibile sul sito web www.martz.eu o presso la sede di MARTZ Sp. z o.o.



REGISTRA LA TUA RIMORCHIO - GARANZIA PLUS

Come uno dei pochi produttori di rimorchi sul mercato, offriamo la possibilità di ottenere una **garanzia PLUS** aggiuntiva, che estende il periodo di garanzia standard da 2 anni a un anno supplementare. In questo modo, i nostri clienti ottengono fino a **3 anni di copertura**.

Hai 14 giorni di calendario dalla data di acquisto per ottenere una protezione di garanzia aggiuntiva. Per registrarti, visita il sito www.martz.eu/it/registrare-un-prodotto

Ciascuna di esse è coperta da una garanzia standard di 2 anni. Registrando il tuo rimorchio in questa sottopagina, otterrai gratuitamente un anno aggiuntivo di Garanzia Plus sui componenti strutturali del telaio, ovvero gli elementi del telaio. Gli altri componenti del rimorchio non sono coperti dalla garanzia estesa.

CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA DE LOS REMOLQUES DE COCHE DE MARTZ SP. Z O.O. VIGENTES A PARTIR DE NOVIEMBRE DE 2025

Definiciones:

«MARTZ Sp. z o.o.»: MARTZ Sp. z o.o. con sede en 21-040 Świdnik, ul. Al. Lotników Polskich 1, inscrita en el Registro Judicial Nacional con el número KRS 0000549775. Juzgado de Primera Instancia Lublin-Wschód en Lublin con sede en Świdnik, VI Sala de lo Mercantil del Registro Judicial Nacional, número de identificación fiscal NIP: 712-329-47-93

«Producto»: productos y componentes de dispositivos ofrecidos por MARTZ Sp. z o.o., así como piezas de repuesto para los mismos.

«Comprador» – la persona o entidad que ha adquirido el Producto cubierto por las presentes condiciones de garantía.

«Contrato» – el contrato de compraventa celebrado entre el Comprador y el Garante (o el Distribuidor del Garante que ofrece Productos de MARTZ Sp. z o.o.), incluyendo el contenido de la oferta y del pedido, en caso de que las partes no hayan celebrado un contrato separado.

"Distribuidor autorizado" – punto de venta que ofrece los productos de MARTZ Sp. z o.o., donde el Comprador adquiere un Producto cubierto por las presentes condiciones de garantía.

1. Principios generales de la garantía

1.1. MARTZ Sp. z o.o., en lo sucesivo denominada «el Garante», concede al Comprador una garantía de calidad sobre el Producto adquirido al Garante o al Distribuidor del Garante, de conformidad con las condiciones de garantía que se indican a continuación.

1.2. El período de garantía otorgado por el Garante es de 24 meses (garantía básica). El período de garantía comienza en la fecha de entrega del Producto al Comprador o en la fecha de notificación al Comprador para recoger el Producto, si este se retrasa en su recogida.

La garantía básica puede ampliarse por períodos adicionales más allá del período básico, conforme a las condiciones establecidas en los programas adicionales ofrecidos por el Garante, como el programa "Garantía Plus". Las normas detalladas para la extensión de la garantía se establecen en reglamentos separados (el alcance de la garantía adicional puede limitarse únicamente a determinados componentes del Producto).

1.3. El período de garantía se prolongará por el tiempo que dure la reparación gratuita durante el período de garantía (revisiones en garantía).

1.4. El garante garantiza, durante el período de garantía concedido, que el Producto está libre de defectos de material y de fabricación y que funciona correctamente (según las especificaciones del producto) en condiciones normales de uso, de acuerdo con su finalidad y las instrucciones de uso.

1.5. El garante se compromete a subsanar gratuitamente los defectos de material o fabricación detectados durante el período de garantía, de conformidad con las normas contenidas en las presentes Condiciones Generales de Garantía, mediante la reparación o sustitución del Producto o de sus piezas por otras libres de defectos. El garante decidirá la forma de subsanar el defecto.

1.6. Los defectos serán subsanados por el servicio técnico del garante o en un servicio técnico designado por el garante.

1.7. Los costes de las reparaciones en garantía y de las piezas de recambio sustituidas en garantía en el marco del defecto constatado no correrán a cargo del comprador.

1.8. El Garante no se hace responsable de los daños sufridos por el Comprador, incluso si se deben a la aparición de defectos en el Producto, y tampoco se hace responsable de las pérdidas comerciales, el lucro cesante ni otras pérdidas indirectas o secundarias que sean consecuencia de los defectos del Producto.

1.9. La responsabilidad del Garante en virtud de la garantía queda excluida en caso de que el Producto haya sido adquirido por un empresario.

1.10. El Comprador tiene derecho a ampliar el período de garantía básica dentro del programa "Garantía Plus" hasta un máximo de 36 meses (período de garantía ampliado), conforme a las condiciones establecidas en un reglamento independiente, limitando la garantía ampliada a determinados elementos estructurales del Producto – el bastidor del remolque, siempre que:

1. la revisión de garantía se realice de acuerdo con el calendario de revisiones periódicas en los centros de servicio autorizados,
2. el titular de la garantía entregue el Producto por su propia cuenta,
3. cada revisión se confirme en la Tarjeta de Garantía del Producto,
4. la falta de confirmación implique la pérdida de los derechos derivados del período de garantía ampliado,
5. debido al mal estado técnico del Producto, el Garante puede negarse a firmar la revisión de garantía.

2. Alcance de la garantía

2.1. La garantía solo cubre el Producto del Garante, es decir, el remolque (elementos estructurales, chasis, carrocería, sistema de transmisión, instalaciones).

2.2. La garantía cubre únicamente los defectos derivados de causas inherentes al Producto vendido. Se considera defecto de material y fabricación cualquier defecto inherente al Producto que provoque un funcionamiento no conforme con las especificaciones del fabricante.

2.3. La garantía no cubre:

- 1) defectos y daños revelados o notificados después de la expiración del período de garantía;
- 2) el desgaste natural de las piezas de desgaste, tales como: forros de freno y sus componentes, cables de freno y sus componentes, banda de rodadura de los neumáticos, bombillas, etc.; y el deterioro estético del Producto como consecuencia de su uso y del paso del tiempo; daños mecánicos, cables eléctricos cortados o rotos,
- 3) defectos y daños causados directa o indirectamente por la acción de fuerzas naturales como granizo, rayos, heladas, agua, sal, sustancias químicas, rayos UV, etc.;
- 4) defectos y daños causados directa o indirectamente por: el incumplimiento de las instrucciones de uso, el uso del Producto de forma contraria a su finalidad, el uso del Producto en condiciones no naturales para él, el uso de materiales de consumo inadecuados (por ejemplo, lubricantes, aceites, etc.) o productos químicos destinados a la limpieza de superficies, o el uso de piezas/componentes no recomendados por el fabricante;
- 5) defectos y daños causados directa o indirectamente por la modificación de la forma o función original del Producto, incluido el mal funcionamiento del Producto causado por un conflicto entre los componentes o piezas instalados por cuenta propia; la instalación de modificaciones en lugares no adecuados para ello; la falta de instalación profesional de las modificaciones,
- 6) defectos y daños causados directa o indirectamente durante el transporte del Producto, provocados por un uso o almacenamiento inadecuados del Producto, surgidos en relación con el uso del Producto de forma contraria a su finalidad o a las instrucciones de uso;
- 7) daños resultantes de acontecimientos fortuitos (daños eléctricos, incendios, inundaciones, colisiones y accidentes de tráfico, etc.);
- 8) daños resultantes del uso del Producto en condiciones o de manera no conforme con las especificaciones del fabricante o el manual de instrucciones, así como daños causados por condiciones meteorológicas adversas;
- 9) defectos y daños del Producto que puedan ser consecuencia directa o indirecta del uso del Producto, que en el momento en que se produjo el defecto o daño no se encontraba en pleno funcionamiento y/o presentaba daños mecánicos;
- 10) componentes de desgaste y elementos del equipamiento cubiertos por una garantía separada;
- 11) corrosión superficial causada por impactos de piedras, grava u otros materiales abrasivos;
- 12) decoloración de chapas galvanizadas causada por factores atmosféricos;
- 13) daños mecánicos en la superficie de transporte causados por una distribución inadecuada del peso de la carga, la falta de protección de los bordes afilados de la carga, la presión puntual o el desplazamiento de la carga sobre la superficie de transporte durante la carga y el transporte,
- 14) los efectos de dejar materiales agresivos en el espacio de carga durante más tiempo que el necesario para el transporte.

2.4. El Comprador pierde los derechos derivados de la garantía (esto se aplica tanto al período de garantía básica como al período de garantía ampliada en el marco de los programas vigentes, incluido el programa "Garantía Plus") en los siguientes casos:

- 1) incumplimiento de las instrucciones de uso del Producto, incluido el uso del Producto de forma contraria a su finalidad;
- 2) no realización de la revisión periódica del Producto por parte del servicio técnico del Garante (o indicado por el Garante) en los plazos indicados en las instrucciones de uso (las revisiones periódicas no se realizan en el marco de la garantía concedida y son de pago);
- 3) no comunicar el defecto inmediatamente después de su detección, y en cualquier caso no más tarde de 7 días desde la fecha de su descubrimiento, así como el uso continuado del Producto defectuoso a pesar de haberse detectado el defecto;
- 4) constatar que el Producto está incompleto, realizar reparaciones no autorizadas del Producto, modificar elementos del remolque o realizar cambios en su estructura.
- 5) No realizar las acciones descritas en el manual de instrucciones, que el Comprador está obligado a realizar por su cuenta y a su propio coste.

3. Ejecución de la garantía

- 3.1. La base para hacer uso de la garantía es el comprobante de compra del Producto (por ejemplo, la factura) y el libro de garantía del Producto en cuestión.
- 3.2. Se emite un Libro de Garantía para los remolques con el fin de documentar las inspecciones de garantía. El Libro de Garantía se entrega junto con el remolque después de la compra. El Fabricante pone a disposición el modelo vigente del Libro de Garantía en su sitio web.
- 3.3. En caso de prestación de servicios en garantía, el Comprador está obligado a entregar el Producto al servicio de garantía por su cuenta y riesgo.
- 3.4. Antes de entregar el Producto para su reparación en garantía, el Comprador está obligado a ponerse en contacto por teléfono con MARTZ Sp. z o.o. con el fin de que los consultores técnicos verifiquen el daño (defecto) real del producto y ayuden a resolver el problema o confirmen la necesidad de entregar el Producto al servicio técnico. La evaluación de los consultores es de carácter preliminar y no determina la aceptación de las reclamaciones derivadas de la garantía.
- 3.5. Las reclamaciones de garantía solo pueden ser aceptadas y atendidas por el Garante o su servicio autorizado.
- 3.6. Cualquier defecto debe ser notificado inmediatamente, a más tardar en un plazo de 7 días a partir de la fecha de su detección, al distribuidor del garante o al garante por escrito a la dirección de la sede del garante o por correo electrónico a la dirección: biuro@martz.eu. Como parte de la notificación, se debe completar el documento de notificación de acuerdo con el modelo que se encuentra en el sitio web <https://martz.eu/es/base-de-conocimientos/registro-y-documentos>. Las reclamaciones de garantía, en lo sucesivo denominadas «reclamaciones», que no se presenten siguiendo los procedimientos y plazos establecidos no serán tramitadas.
- 3.7. La reclamación deberá ir acompañada de una descripción detallada de los síntomas del mal funcionamiento del Producto (defectos), teniendo en cuenta el entorno de trabajo y la forma en que se manifiestan los defectos, así como la fecha y las circunstancias en que se detectó el defecto.
- 3.8. El Comprador está obligado a proporcionar información por escrito sobre cualquier modificación realizada en el Producto, en particular sobre los dispositivos adicionales o componentes instalados, antes de entregar el Producto al Garante. En caso de no proporcionar dicha información, el riesgo de pérdida accidental o daño de estos elementos correrá a cargo del Comprador.
- 3.9. El Garante hará todo lo posible para que la subsanación del defecto se realice en un plazo de 30 días a partir de la entrega del Producto defectuoso al Garante. El Garante se reserva el derecho de ampliar este plazo en caso de que sea necesario importar elementos para la reparación desde fuera del territorio de Polonia o en otros casos justificados.
- 3.10. El garante tiene derecho a cobrar al comprador los gastos de servicio y/o transporte si la reclamación resulta injustificada, es decir, si el daño no está cubierto por la garantía o si el dispositivo resulta estar en buen estado de funcionamiento.
- 3.11. Las piezas y el producto sustituidos por el garante pasan a ser de su propiedad.
- 3.12. La reparación en garantía se documenta con una anotación en el libro de servicio del Producto.

4. Condiciones generales del servicio

- 4.1. Las revisiones en garantía de los remolques deben realizarse de acuerdo con el calendario que forma parte del Libro de garantía.
- 4.2. La revisión se acredita mediante la anotación del técnico de MARTZ Sp. z o.o. (o del servicio técnico designado por MARTZ Sp. z o.o.) en el libro de mantenimiento del producto.
- 4.3. Los gastos de las revisiones correrán a cargo del Comprador.

5. Otras condiciones

- 5.1. El Libro de Garantía tiene carácter superior con respecto a las garantías de fábrica que puedan figurar en el manual de instrucciones u otros documentos adjuntos al Producto vendido.
- 5.2. Si el Comprador se demora en el pago del precio de venta del producto al Garante, este último tiene derecho a suspender el cumplimiento de las obligaciones derivadas de la garantía hasta que se haya abonado la totalidad del pago pendiente.
- 5.3. Los derechos y obligaciones de las partes derivados de la presente garantía se rigen exclusivamente por el contenido de las disposiciones recogidas en las Condiciones Generales de Garantía y en el Libro de Garantía.
- 5.4. La lista actualizada de los servicios autorizados de MARTZ Sp. z o.o. está disponible en la página web www.martz.eu o en la sede de MARTZ Sp. z o.o.



REGISTRE SU REMOLQUE - GARANTÍA PLUS

Somos uno de los pocos fabricantes de remolques del mercado que ofrece la opción de obtener una **garantía PLUS** adicional, que amplía el periodo de garantía estándar de 2 años en un año más. De este modo, nuestros clientes obtienen hasta **3 años de protección**.

Tienes 14 días naturales desde la fecha de compra para obtener una protección de garantía adicional.

Para registrarte, visita la página web www.martz.eu/es/registrar-un-producto

Cada uno de ellos cuenta con una garantía estándar de 2 años. Al registrar tu remolque en esta subpágina, obtendrás de forma gratuita un año adicional de «Garantía Plus» para los elementos estructurales del chasis, es decir, los componentes del bastidor. El resto de elementos del remolque no están cubiertos por la garantía ampliada.

The Département des Transports Routiers du Ministère des Infrastructures autorise l'utilisation des remorques sur les routes publiques TEMARED Sp. z o.o.
Il Dipartimento dei Trasporti Stradali del Ministero delle Infrastrutture autorizza la circolazione su strade pubbliche dei rimorchi TEMARED Sp. z o.o.
El Departamento de Transporte por Carretera del Ministerio de Infraestructura autoriza el uso de remolques en vías públicas a TEMARED Sp. z o.o.

[illegible]

(nom de la rue, n° du bâtiment, ville, code postal, pays)
(nome della via, n. civico / interno, località, codice postale, paese)
(nombre de la calle, número de la casa/local, localidad, código postal, país)

Date et signature lisible du Client
Data e firma leggibile del Cliente
Fecha y firma legible del cliente

www.martz.eu/en/knowledge-base/user-manuals-and-downloads

Service après-vente / Assistenza tecnica / Servicio técnico A	
INSPECTION INITIALE / ISPEZIONE INIZIALE / INSPECCIÓN INICIAL Remise du produit à l'acheteur / Consegna del Prodotto all'Acquirente / Entrega del producto al comprador DATE / DATA / FECHA	Signature et cachet du centre de service agréé / Firma e timbro del Centro di Assistenza Autorizzato / Firma y sello del servicio técnico autorizado

CONTRÔLES DE GARANTIE / REVISIONI IN GARANZIA / REVISIONES DE GARANTÍA

L'utilisateur est tenu, sous peine de perdre ses droits à la garantie, d'effectuer un contrôle sous garantie payant de la remorque chez un Point de Vente Autorisé agréé dans le délai indiqué par le fabricant dans le tableau ci-dessous. / L'utente è tenuto, a pena di decadenza dei diritti di garanzia, ad effettuare a proprie spese la revisione di garanzia del rimorchio presso un Punto Vendita Autorizzato entro il periodo indicato dal produttore nella tabella sottostante. / El usuario está obligado, bajo pena de perder los derechos de garantía, a realizar una revisión de garantía de pago del remolque en un punto de venta autorizado en el plazo indicado por el fabricante en la siguiente tabla.

Service après-vente / Assistenza tecnica / Servicio técnico B	
GARANTIE DU FABRICANT / GARANZIA DEL PRODUTTORE / GARANTÍA DEL FABRICANTE 12 mois à compter de la date d'achat (obligatoire pour prolonger la garantie du fabricant) / 12 mesi dalla data di acquisto (obbligatoria per l'estensione della garanzia del produttore) / 12 meses a partir de la fecha de compra (obligatorio para ampliar la garantía del fabricante) DATE / DATA / FECHA	Signature et cachet du centre de service agréé / Firma e timbro del Centro di Assistenza Autorizzato / Firma y sello del servicio técnico autorizado

Service après-vente / Assistenza tecnica / Servicio técnico C*	
GARANTIE PLUS / GARANZIA PLUS / GARANTÍA PLUS 24 mois à compter de la date d'achat valable lors de l'enregistrement sur le site web du fabricant / 24 mesi dalla data di acquisto (valida solo dopo la registrazione sul sito del produttore) / 24 meses a partir de la fecha de compra válida al registrarse en la página web del fabricante DATE / DATA / FECHA	Signature et cachet du centre de service agréé / Firma e timbro del Centro di Assistenza Autorizzato / Firma y sello del servicio técnico autorizado

INSPECTION INITIALE A / ISPEZIONE INIZIALE A / INSPECCIÓN INICIAL A

DATE / DATA / FECHA

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Portée de la contrôle de garantie / Ambito della revisione in garanzia / Alcance de la revisión de garantía			
	Activité de contrôle / Operazione di controllo / Actividad de control	effectué / eseguito / realizado	non effectué / non eseguito / no realizado
1	Vérification du serrage des roues / Verificato il serraggio delle ruote / Comprobado el apriete de las ruedas		
2	Vérification que les verrous des loquets de ridelles sont fermés (si la remorque possède des ridelles) / Verificato che le chiusure dei ganci delle sponde siano correttamente bloccate (se il rimorchio è dotato di sponde) / Comprobado que los cierres de los pestillos de las barandillas estén cerrados (si el remolque tiene barandillas)		
3	Vérification du bon fonctionnement de l'attelage à boule / Verificato il corretto funzionamento del gancio a sfera / Comprobado el correcto funcionamiento del enganche de bola		
4	Vérification du bon fonctionnement de l'éclairage / Verificato il corretto funzionamento dell'impianto di illuminazione / Comprobado el correcto funcionamiento de la iluminación		
5	Vérification du fonctionnement des freins (si la remorque en est équipée)/ Verificato il funzionamento dei freni (se il rimorchio ne è dotato / Comprobado el funcionamiento de los frenos (si el remolque está equipado con ellos)		
Activités supplémentaires/ matériaux utilisés Operazioni aggiuntive / materiali utilizzati Acciones adicionales / materiales utilizados.			

Cachet et signature / Timbro e firma / Sello y firma	PROCHAIN SERVICE B / PROSSIMA MANUTENZIONE B / PRÓXIMA REVISIÓN DE MANTENIMIENTO B DATE / DATA / FECHA <table><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>										

CONTRÔLES DE GARANTIE / REVISIONI IN GARANZIA / REVISIONES DE GARANTÍA

SERVICE B / ASSISTENZA TECNICA B / SERVICIO TÉCNICO B

DATE / DATA / FECHA

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Portée de la contrôle de garantie après 12 mois / Ambito della revisione in garanzia dopo 12 mesi / Alcance de la revisión de garantía tras 12 meses				
	Activité de contrôle / Operazione di controllo / Operación de control	actif / funzionante / En buen estado	inactif / non funzionante / En mal estado	réparé / riparato / Reparado
1	Vérification le fonctionnement de l'installation électrique / Verifica dell'efficienza dell'impianto elettrico / Comprobación del funcionamiento de la instalación eléctrica			
2	Vérification de l'usure de tête d'attelage et de son serrage / Verifica dell'usura del gancio a sfera e del suo serraggio / Verificación del desgaste del enganche de bola y de su apriete			
3	Contrôle du câble frein / Ispezione del cavo di sicurezza /			
4	Contrôle du serrage des roues et du jeu des roulements / Controllo del serraggio delle ruote e dei giochi nei cuscinetti / Comprobación del apriete de las ruedas y del juego en los cojinetes			
5	Vérification de l'état de la tige de frein / Verifica dello stato dell'asta del freno / Verificación del estado de la barra de freno			
6	Vérification de la tringlerie de frein / Verifica di eventuali abrasioni sui tiranti dei freni / Verificación del desgaste de los cables de freno			
7	Contrôle et réglage des freins / Controllo e regolazione dei freni / Comprobación y ajuste de los frenos			
8	Réglage du jeu du timon et des volets de dépassement / Regolazione dei giochi sui ganci dei timoni basculanti e delle rampe di carico / Ajuste de la holgura en los enganches de las barras basculantes y las compuertas de acceso			
9	Contrôle de l'état des pneus / Controllo dello stato degli pneumatici / Comprobación del estado de los neumáticos			
10	Inspection visuelle du cadre pour identifier d'éventuelles fissures / Ispezione del telaio per identificare eventuali crepes / Inspección visual del bastidor para identificar posibles grietas			
Activités supplémentaires, matériaux utilisés / Operazioni aggiuntive, materiali utilizzati / Acciones adicionales, materiales utilizados				

Activités supplémentaires, matériaux utilisés / Operazioni aggiuntive, materiali utilizzati / Acciones adicionales, materiales utilizados.	PROCHAIN SERVICE C* / PROSSIMA MANUTENZIONE C* / PRÓXIMA REVISIÓN DE MANTENIMIENTO C* DATE / DATA / FECHA <table><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></table>										

CONTRÔLES DE GARANTIE / REVISIONI IN GARANZIA / REVISIONES DE GARANTÍA

SERVICE C / ASSISTENZA TECNICA C / SERVICIO TÉCNICO C

DATE / DATA / FECHA

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--



Portée de la contrôle de garantie après 12 mois / Ambito della revisione in garanzia dopo 12 mesi / Alcance de la revisión de garantía tras 12 meses				
	Activité de contrôle / Operazione di controllo / Operación de control	actif / funzionante / En buen estado	inactif / non funzionante / En mal estado	réparé / riparato / Reparado
1	Vérification le fonctionnement de l'installation électrique / Verifica dell'efficienza dell'impianto elettrico / Comprobación del funcionamiento de la instalación eléctrica			
2	Vérification de l'usure de tête d'attelage et de son serrage / Verifica dell'usura del gancio a sfera e del suo serraggio / Verificación del desgaste del enganche de bola y de su apriete			
3	Contrôle du câble frein / Ispezione del cavo di sicurezza /			
4	Contrôle du serrage des roues et du jeu des roulements / Controllo del serraggio delle ruote e dei giochi nei cuscinetti / Comprobación del apriete de las ruedas y del juego en los cojinetes			
5	Vérification de l'état de la tige de frein / Verifica dello stato dell'asta del freno / Verificación del estado de la barra de freno			
6	Vérification de la tringlerie de frein / Verifica di eventuali abrasioni sui tiranti dei freni / Verificación del desgaste de los cables de freno			
7	Contrôle et réglage des freins / Controllo e regolazione dei freni / Comprobación y ajuste de los frenos			
8	Réglage du jeu du timon et des volets de dépassement / Regolazione dei giochi sui ganci dei timoni basculanti e delle rampe di carico / Ajuste de la holgura en los enganches de las barras basculantes y las compuertas de acceso			
9	Contrôle de l'état des pneus / Controllo dello stato degli pneumatici / Comprobación del estado de los neumáticos			
10	Inspection visuelle du cadre pour identifier d'éventuelles fissures / Ispezione del telaio per identificare eventuali crepes / Inspección visual del bastidor para identificar posibles grietas			
Activités supplémentaires, matériaux utilisés / Operazioni aggiuntive, materiali utilizzati / Acciones adicionales, materiales utilizados				

Cachet et signature / Timbro e firma / Sello y firma
--

CONTRÔLES DE GARANTIE / REVISIONI IN GARANZIA / REVISIONES DE GARANTÍA

SERVICE / ASSISTENZA TECNICA / SERVICIO TÉCNICO

DATE / DATA / FECHA

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Portée de la contrôle de garantie après 12 mois / Ambito della revisione in garanzia dopo 12 mesi / Alcance de la revisión de garantía tras 12 meses				
	Activité de contrôle / Operazione di controllo / Operación de control	actif / funzionante / En buen estado	inactif / non funzionante / En mal estado	réparé / riparato / Reparado
1	Vérification le fonctionnement de l'installation électrique / Verifica dell'efficienza dell'impianto elettrico / Comprobación del funcionamiento de la instalación eléctrica			
2	Vérification de l'usure de tête d'attelage et de son serrage / Verifica dell'usura del gancio a sfera e del suo serraggio / Verificación del desgaste del enganche de bola y de su apriete			
3	Contrôle du câble frein / Ispezione del cavo di sicurezza /			
4	Contrôle du serrage des roues et du jeu des roulements / Controllo del serraggio delle ruote e dei giochi nei cuscinetti / Comprobación del apriete de las ruedas y del juego en los cojinetes			
5	Vérification de l'état de la tige de frein / Verifica dello stato dell'asta del freno / Verificación del estado de la barra de freno			
6	Vérification de la tringlerie de frein / Verifica di eventuali abrasioni sui tiranti dei freni / Verificación del desgaste de los cables de freno			
7	Contrôle et réglage des freins / Controllo e regolazione dei freni / Comprobación y ajuste de los frenos			
8	Réglage du jeu du timon et des volets de dépassement / Regolazione dei giochi sui ganci dei timoni basculanti e delle rampe di carico / Ajuste de la holgura en los enganches de las barras basculantes y las compuertas de acceso			
9	Contrôle de l'état des pneus / Controllo dello stato degli pneumatici / Comprobación del estado de los neumáticos			
10	Inspection visuelle du cadre pour identifier d'éventuelles fissures / Ispezione del telaio per identificare eventuali crepes / Inspección visual del bastidor para identificar posibles grietas			
Activités supplémentaires, matériaux utilisés / Operazioni aggiuntive, materiali utilizzati / Acciones adicionales, materiales utilizados				

Cachet et signature / Timbro e firma / Sello y firma

CONTRÔLES DE GARANTIE / REVISIONI IN GARANZIA / REVISIONES DE GARANTÍA

SERVICE / ASSISTENZA TECNICA / SERVICIO TÉCNICO

DATE / DATA / FECHA

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Portée de la contrôle de garantie après 12 mois / Ambito della revisione in garanzia dopo 12 mesi / Alcance de la revisión de garantía tras 12 meses				
	Activité de contrôle / Operazione di controllo / Operación de control	actif / funzionante / En buen estado	inactif / non funzionante / En mal estado	réparé / riparato / Reparado
1	Vérification le fonctionnement de l'installation électrique / Verifica dell'efficienza dell'impianto elettrico / Comprobación del funcionamiento de la instalación eléctrica			
2	Vérification de l'usure de tête d'attelage et de son serrage / Verifica dell'usura del gancio a sfera e del suo serraggio / Verificación del desgaste del enganche de bola y de su apriete			
3	Contrôle du câble frein / Ispezione del cavo di sicurezza /			
4	Contrôle du serrage des roues et du jeu des roulements / Controllo del serraggio delle ruote e dei giochi nei cuscinetti / Comprobación del apriete de las ruedas y del juego en los cojinetes			
5	Vérification de l'état de la tige de frein / Verifica dello stato dell'asta del freno / Verificación del estado de la barra de freno			
6	Vérification de la tringlerie de frein / Verifica di eventuali abrasioni sui tiranti dei freni / Verificación del desgaste de los cables de freno			
7	Contrôle et réglage des freins / Controllo e regolazione dei freni / Comprobación y ajuste de los frenos			
8	Réglage du jeu du timon et des volets de dépassement / Regolazione dei giochi sui ganci dei timoni basculanti e delle rampe di carico / Ajuste de la holgura en los enganches de las barras basculantes y las compuertas de acceso			
9	Contrôle de l'état des pneus / Controllo dello stato degli pneumatici / Comprobación del estado de los neumáticos			
10	Inspection visuelle du cadre pour identifier d'éventuelles fissures / Ispezione del telaio per identificare eventuali crepes / Inspección visual del bastidor para identificar posibles grietas			
Activités supplémentaires, matériaux utilisés / Operazioni aggiuntive, materiali utilizzati / Acciones adicionales, materiales utilizados				

Cachet et signature / Timbro e firma / Sello y firma

CONTRÔLES DE GARANTIE / REVISIONI IN GARANZIA / REVISIONES DE GARANTÍA

SERVICE / ASSISTENZA TECNICA / SERVICIO TÉCNICO

DATE / DATA / FECHA

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Portée de la contrôle de garantie après 12 mois / Ambito della revisione in garanzia dopo 12 mesi / Alcance de la revisión de garantía tras 12 meses				
	Activité de contrôle / Operazione di controllo / Operación de control	actif / funzionante / En buen estado	inactif / non funzionante / En mal estado	réparé / riparato / Reparado
1	Vérification le fonctionnement de l'installation électrique / Verifica dell'efficienza dell'impianto elettrico / Comprobación del funcionamiento de la instalación eléctrica			
2	Vérification de l'usure de tête d'attelage et de son serrage / Verifica dell'usura del gancio a sfera e del suo serraggio / Verificación del desgaste del enganche de bola y de su apriete			
3	Contrôle du câble frein / Ispezione del cavo di sicurezza /			
4	Contrôle du serrage des roues et du jeu des roulements / Controllo del serraggio delle ruote e dei giochi nei cuscinetti / Comprobación del apriete de las ruedas y del juego en los cojinetes			
5	Vérification de l'état de la tige de frein / Verifica dello stato dell'asta del freno / Verificación del estado de la barra de freno			
6	Vérification de la tringlerie de frein / Verifica di eventuali abrasioni sui tiranti dei freni / Verificación del desgaste de los cables de freno			
7	Contrôle et réglage des freins / Controllo e regolazione dei freni / Comprobación y ajuste de los frenos			
8	Réglage du jeu du timon et des volets de dépassement / Regolazione dei giochi sui ganci dei timoni basculanti e delle rampe di carico / Ajuste de la holgura en los enganches de las barras basculantes y las compuertas de acceso			
9	Contrôle de l'état des pneus / Controllo dello stato degli pneumatici / Comprobación del estado de los neumáticos			
10	Inspection visuelle du cadre pour identifier d'éventuelles fissures / Ispezione del telaio per identificare eventuali crepes / Inspección visual del bastidor para identificar posibles grietas			
Activités supplémentaires, matériaux utilisés / Operazioni aggiuntive, materiali utilizzati / Acciones adicionales, materiales utilizados				

Cachet et signature / Timbro e firma / Sello y firma
--



www.martz.eu

Martz Sp. z o.o.

Aleja Lotników Polskich 1

21-040 Świdnik

Tel:+48 81 451 15 21

Fax:+48 81 451 15 30